

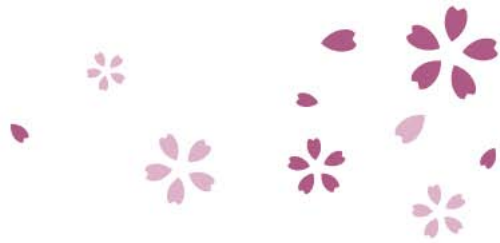


## (香 港・タ イ・韓 国)

### 平成21年 2月期

#### < 目次 >

1. 開催概要 .....	34
2. 香港 .....	37
(1) 一田YATA百貨店	
(2) アピタ	
3. タイ .....	42
(1) バンコク伊勢丹	
(2) フルーツパーラームラハタ	
4. 韓国 .....	45
(1) ChankoDining若	
(2) 神戸源平	



# 1. 開催概要

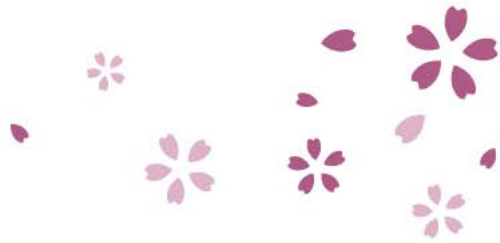
## 香港



- 開催店舗 一田YATA百貨店  
(高級百貨店・富裕層及び一般消費者向け)
- 開催期間 平成21年2月12日～2月16日(5日間)
- 開店時間 10:00～22:00(日～木)  
10:00～22:30(金、土、祝日の前日)
- 名称 日本米フェア
- 内容 5産地の日本米広報、試食販売及び料理講習会の実施
- 住所 New Town Plaza PhaseⅢ、2-8Shatin Center  
Shatin New Territories、HongKong



- 開催店舗 アピタ  
(一般スーパー、一般消費者向け)
- 開催期間 平成21年2月19日～2月24日(6日間)
- 開店時間 10:00～22:00
- 名称 日本食品といちごフェア開催
- 内容 日本食品フェアの開催
- 住所 Cityplaza 2, 18 Taikoo Shing Rd.,  
Quarry Bay, Hong Kong



# 1. 開催概要

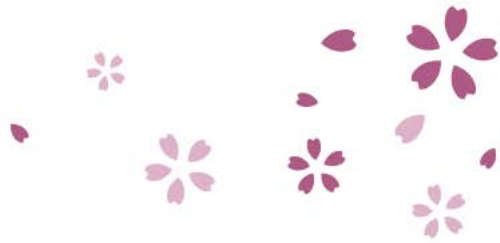
## タイ



- 開催店舗 バンコク伊勢丹  
(高級百貨店・富裕層及び一般消費者向け)
- 開催期間 平成21年2月2日～2月15日(14日間)
- 開店時間 10:00～21:00
- 名称 ストロベリーフェア
- 内容 日本産の3種類のいちごを食べ比べてもらいながらPRし販売
- 住所 Central World Rajdamri, Pathumwan, Bangkok 10330, Thailand



- 開催店舗 フルーツパーラームラハタ  
(高級果物店・富裕層及び一般消費者向け)
- 開催期間 平成21年2月26日 14:00～16:00
- 開店時間 10:00～22:00
- 名称 日本産フルーツのスイーツフェア
- 内容 日本産果物を使ったスイーツのデモンストレーションと試食
- 住所 Central World, Rajdamri, Patumwan, Bangkok, 10330, Thailand



# 1. 開催概要

## 韓国



- 開催店舗 ChankoDining若  
(高級日本料理店)
- 開催期間 平成21年2月20日～2月22日(3日間)
- 開店時間 18:00～2:00
- 名称 日本産いちごデザートフェア
- 内容 日本産いちごを食事のデザートとして提供し、アンケートを実施
- 住所 96-15 Chungdam-dong, Gangnam-gu, Seoul, Korea



- 開催店舗 神戸源平  
(高級日本料理店)
- 開催期間 平成21年2月20日～2月22日(3日間)
- 開店時間 11:00～22:00
- 名称 日本産いちごデザートフェア
- 内容 日本産いちごを食事のデザートとして提供し、アンケートを実施
- 住所 ソウル特別市鐘路区恵化洞203-1

## 2. 香港 (1)一田YATA百貨店



### 販売品目

#### ■日本米

1 香港ドル(HK\$)=13.2円(平成21年1月13日時点)

品目	産地	内容量	単価(HK\$)	販売数	売上額(HK\$)	試食数	試食額(HK\$)	現地価格
こしひかり	新潟	2kg	134	26	3,484	0	0	中国産 35HK\$/2kg
ひとめぼれ	福島	2kg	117	19	2,223	1	117	
こしひかり	千葉	2kg	124	8	992	0	0	
ひとめぼれ	北海道	2kg	132	24	3,168	0	0	
あきたこまち	秋田	2kg	135	35	4,725	0	0	
いちご 計					14,592		117	

日本円 192,614 円 1,544円

#### ■加工品

品目	産地	内容量	単価(HK\$)	販売数	売上額(HK\$)	試食数	試食額(HK\$)	現地価格
ふりかけのり		55g	25	102	2,550	5	125	—
寿司のり		1袋	16	94	1,504	2	32	—
たくあん		1本	18	72	1,296	1	18	—
加工品 計					5,350		175	

日本円 70,620 円 2,310円

## 安心、美味、JA-RICE 安心、おいしい、JA-RICE

JA的白米・是“日本農業合作社”的農民精心研究生產的美味白米  
JA-RICEとは、日本の農業協同組合の農家の人々が丹精込めて作ったおいしいお米です。

### 品牌介紹 銘柄紹介

#### ●秋田あきたこまち



秋田縣以美女最多的地區聞名日本・也是適宜稻田種植的地帶・所謂“akitakomachi”・是指“秋田美人”的意思・秋田縣是日本の中でも美人が多いことで有名な・稲作地帯です・“あきたこまち”とは「秋田美人」という意味です。

#### ●北海道ほしのゆめ



這是由以壯麗的大自然風景區而聞名的北海道栽培的大米・為您送去hoshinoyume（星之夢）・雄大な大自然の観光地として有名な北海道で育てられたお米です・ほしのゆめ(星の夢)をお届けします。

#### ●新潟コシヒカリ



新潟縣在日本是適合種植“koshihikari”的著名地區・“新潟コシヒカリ”作為日本大米的頂級品牌・擔負著其輝煌奪目的地位・新潟縣是日本の中でも、koshihikariの生産に通じた地域として有名で、「新潟コシヒカリ」は日本産米のトップブランドとして先り輝く地位を築いています。

#### ●福島ひとめぼれ



福島縣盛產桃子・蘋果・梨子・葡萄等・是著名的“水果王國”・“hitomebore”是指第一級觀賞喜歡的意思・福島縣は、桃、リンゴ、なし、ぶどう、などを中心に「くだもの王国」として有名です・「hitomebore」とは、「一度見ただけで好きになる」という意味です。

#### ●千葉コシヒカリ



千葉縣氣候溫和・以春色盎然・色彩繽紛的花園聞名・美味的“koshihikari”就是在這風景優美的地區所收成的・千葉縣は、溫暖な気候で、春の色とりどりのお花畑が溢れるなところとして有名です・風景が溢れいな地域でとれるおいしい「koshihikari」です。

## 2. 香港 (1)一田YATA百貨店



←  
販  
売  
コ  
ー  
ナ  
ー  
の  
様  
子  
←

### ■販売促進

- ・販売員によりフェア期間中の試食を毎日実施
- ・2月14日15時より「炊き込みご飯」、「きゅうりと漬物の細巻き寿司」の料理デモンストレーションの実施
- ・2月14日終日 おにぎり試食の実施

### ■広報

農林水産省作成の日本食・日本食材紹介パンフレット、携帯ストラップ、料理講習会チラシ等を広報に活用。中でも日本産米を紹介したパンフレット「日本家常美食」は好評であった。また、農林水産省作成のDVDは当フェアで300枚配布した。今回は、無洗米も販売したため、このお米は洗わなくても大丈夫であることも紹介し広報した。

### ■現地消費者の反応

日本米はおにぎりなど味をつけずに食べると、より一層おいしさが理解できた。おにぎりにふりかけていた、ふりかけやのりも同時に購入できた。

日本米は高価格のため購入を控えていたが、今回のフェアで初めて購入した。日本米の産地ごとの違いが難しい。

### ■販売店の意見

普段は、毎月の日本米の売り上げが40,000HK \$であることから、今回、5日間のフェアで15,000HK \$売り上げたので、販売促進がいかに重要かが理解できた。

### ■輸入業者の意見

販売店舗での地道な活動が積み重なって、日本米の愛好者が増えている。円高の影響もさほどなく、右肩上がりの売り上げは下がらないであろう。

### ■JCOMの総括

店頭で陳列販売している日本米は、必ずしも目立った場所ではないので、今後は安心、安全、高品質であることを表示し、独立したコーナーでの販売活動を継続すれば、フェア期間外でも十分販売を伸ばすことができる。

## 2. 香港 (1) 一田YATA百貨店



### 料理デモンストレーション (きゅうりと漬物の細巻き寿司)



### 料理デモンストレーション (炊き込みご飯)



The Finest Harvest of  
**JAPAN**

日籍大廚即場示範，  
地道日本料理！

2月12日  
**日本米展會**

**雞菜雞肉煲仔飯** (4人份量)

材料

米	300g	紅蔥頭	50g
蔥	220g	薑片	100g
雞	50g	雞半隻	200g
菜	50g	蒜頭	1粒
燒酒	50g	蠔油	100g
水魚丸	50g		

做法

1. 先將米洗淨，將雞半隻切成塊放入煲內。
2. 將雞菜雞骨雞骨等材料一併，再煮二十分鐘至熟。

**真蘆薈、青瓜壽司卷** (4人份量)

材料

真蘆薈	1條	日本酒	50g
青瓜	1條	鹽	40g
壽司醋	200g	鹽	15g
壽司飯	200g	芝麻	20g

做法

1. 真蘆薈切人條，青瓜切半條，將真蘆薈洗淨後用滾水焗熟，再將半條蘆薈切成人條心切條，焗熟後在滾水中，加入少許鹽焗至熟，再切成人條。
2. 將真蘆薈、青瓜切半條的長度，將壽司飯裝至壽司卷下皮，再將真蘆薈或青瓜片鋪上芝麻粉粒，完成六小件壽司。

日期：2009年2月14日 (星期六)  
時間：16:00~18:00  
地點：一田百貨 YATA  
廚師：石伏 謙也  
茶式：雞菜雞肉煲仔飯  
真蘆薈、青瓜壽司卷

主辦：日本國農林水產省 協辦：在香港日本國總領事館

### 試食の様子



## 2. 香港 (2) アピタ



### 販売品目

#### ■青果物

1香港ドル(HK\$)=13.6円(平成21年1月19日時点)

品目	産地	内容量	単価(HK\$)	販売数	売上(HK\$)	試食数	試食額(HK\$)
さぬき姫	香川	11~13粒	81.50	621	50,611.50	12.00	978.00
キャベツ	群馬	1玉	19.60	816	15,993.60	0.00	0.00
伊予柑	愛媛	4個パック	39.70	162	6,431.40	0.00	0.00
本しめじ	新潟	1袋	9.90	810	8,019.00	0.00	0.00
青果物合計					81,055.50		978.00

日本円 1,102,355 円 13,300円

#### ■水産物

品目	産地	内容量	単価(HK\$)	販売数	売上(HK\$)	試食数	試食額(HK\$)
刺身バイキング	奄美大島	3パック	110.00	823	90,530.00	0.00	0.00
水産物合計					90,530.00		0.00

日本円 1,231,208 円 0円

#### ■加工品

品目	産地	内容量	単価(HK\$)	販売数	売上(HK\$)	試食数	試食額(HK\$)
日本茶(緑茶)	静岡	ティーバッグ	28.67	882	25,286.94	12.00	344.04
宮武うどん	香川	300g	25.40	4,545	115,443.00	6.00	152.40
じゃが豚	北海道	12個/箱	78.00	372	29,016.00	15.00	1,170.00
加工品合計					169,745.94		1,666.44

日本円 2,308,545 円 22,664円

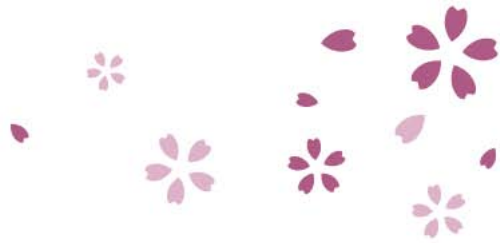
#### ■惣菜

品目	産地	内容量	単価(HK\$)	販売数	売上(HK\$)	試食数	試食額(HK\$)
弁当など	—		32.00	1,168	37,376.00	0.00	0.00
惣菜品合計					37,376.00		0.00

日本円 508,314 円 0円



## 2. 香港 (2) アピタ



←販売コーナーの様子←



### ■販売促進

・販売員によりフェア期間中、いちごの試食を毎日実施

### ■広報

・農林水産省作成のパンフレットの配布。いちご2パック購入者に携帯ストラップを配布。

・DVDはフェア期間中、100枚を配布

・産地のいちごPOP及びポスターの掲出

### ■現地消費者の反応

新品種のさめき姫は、香港ではまだ珍しいため、売り場に足を止めて興味深く説明POPを読む人の姿があった。

さめき姫の粒は、あまおうに比べて少し小さいが、価格があまおうよりも10HK\$程度安く販売されているのは嬉しい。

### ■販売店の意見

平成20年9月の金融危機以降、香港でも経済に影響があり、コスト削減を問われている中、今回のように販促資材や販売員、商品説明の作成などの支援をいただけるのは非常に有り難いことである。

日本食の人気は上がる一方であるため、今後もこのような支援を頂き、香港での売上向上に更に力を入れたい。

### ■輸入業者の意見

常に新品種の農産物を探しており、アピタで初販売のさめき姫は好評であった。あまおうが、断然人気があるがそれに代わる商品を検討していたのでタイミングが良かった。

今後もいちごに関わらず、新たな果物を香港へ出して行きたい。

### ■JCOMの総括

今回のフェアは、さめき姫の仕入分をほぼ完売に近い状況で終了したため、香港での日本産いちごの人気の高さがわかる。

経済状況は決して良くないが、香港は「食」と「ショッピング」が娯楽と言われているので、今後も香港の消費者を飽きさせない商品展開があれば売上増は期待できる。

### 3. タイ (1) バンコク伊勢丹



#### 販売品目

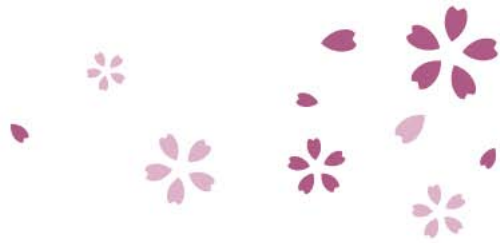
1タイパーツ(THB)≒2.7円 (平成21年2月2日時点)

品目	産地	内容量	単価(THB)	販売数	売上(THB)	試食数	試食額(THB)	現地価格(THB)
いちご(紅ほっぺ)	静岡	1パック(350g)	1,300	29	37,700	2	2,600	米国産 590THB (450g)
いちご(紅ほっぺ) (傷みが入ったものを値引販売)	静岡	1パック(350g)	1,200	18	21,600	0	0	
いちご(あまおう)	福岡	1パック(300g)	900	52	46,800	2	1,800	
いちご(とちおとめ)	栃木	1パック(300g)	590	56	33,040	2	1,180	
ミニギフト(あまおう1個)	福岡	1個	75	30	2,250	0	0	
よくばりセット (あまおう、紅ほっぺ 計2個)		1個	150	12	1,800	0	0	
よくばりセット (あまおう、紅ほっぺ、とちおとめ 計3個)		1個	210	73	15,330	0	0	
Total					158,520		5,580	
日本円					¥428,004		¥15,066	



### 3. タイ

#### (1) バンコク伊勢丹



#### ■販売促進

販売員が3種のいちごをPR、試食は週末を中心に行なった。

手軽に試してもらえるよう、1個入、2個入、3個入のミニギフトセットを用意した。

#### ■広報

バレンタインフェアのチラシの中で広報し、いちご1パックお買い上げごとに携帯ストラップを配布。

#### ■現地消費者の反応

手軽に購入できるミニギフトセットは若年層に、価格が高めの1パックものは高年齢層に売れていた。

#### ■販売店の意見

あまおうは通常店頭にて販売しているが、今回はバレンタインにちなんで3種類を一挙に販売してみた。

一番高価な紅ほっぺもパッケージがよかったためか、贈答用に使われていったようである。

#### ■輸入業者の意見

いちごはデリケートな果物のため、輸送中のダメージ等のリスクもあるが、近年は販売量が増えている。その分価格競争も激しくなってくるので、今回の紅ほっぺのようにパッケージを工夫して差別化をすることが必要になってくるだろう。

#### ■JCOMの総括

バレンタインにちなんだ販売であったので、プレゼント用に買う消費者が多かったようだ。少量のセットを作ったことで、普段手が出ない若年層にもプレゼント用に購入できる価格となり、販売効果はあったと思う。



### 3. タイ (2) フルーツパーラームラハタ



■日本産フルーツを使ったスイーツデモンストレーション  
日本のホテルで勤務経験のあるパティシエによる、日本産フルーツ5種(いちご、メロン、りんご、キウイフルーツ、栗)を使ったケーキのデモンストレーションと試食会。

事前に現地メディアに対してプレスリリースを発信し、当日はMCを入れて司会進行を行った。

日本文化の紹介として、お花見のテーブルコーディネートコーナーを設けた。

プレス関係者と招待客のみの参加とし、現地メディア、日系メディア合わせて、9社の参加があった。

#### ■進行

- ・在タイ日本国大使館 平野一等書記官のご挨拶
- ・テープカット
- ・パティシエの紹介とケーキデモンストレーション
- ・試食会

#### ■JCOMの総括

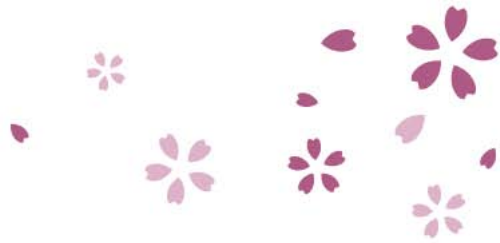
ムラハタの入っているセントラルワールドとパティシエの全面協力もあり、色とりどりのスイーツが並ぶイベントとなった。パティシエは東京のヒルトンホテルでの勤務経験があり、日本のフルーツの味を生かす甘さ控えめのケーキが好評であった。

特にいちご、メロンが美味しいとの声が聞かれた。

単に販売するだけではない、こういう形のイベントもPRという意味では効果があるのではないと思われる。

# 4. 韓国

## (1) ChankoDining 若



### 日本産いちごのプロモーション

お食事のお客様に、日本産いちご(香川産女峰)をデザートとして提供し、アンケートをお願いした。

The Finest Harvest of  
**JAPAN**

**Strawberry** From Japan

**日本産 女峰  
特別デザート無料 제공!!**

일본 후쿠오카의 예술가 "고갈 후쿠오카"가 일컬어지는 일본산 예쁜을 디저트로 무료로 제공해 드립니다. 일본산 예쁜의 맛을 꼭 맛보시기 바랍니다.

**MAFF**  
Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries  
農林水産省  
<http://www.maff.go.jp/>

**양케이트**

< 양케이트 요청 >

이 달기는 일본 농림수산성으로부터 일본 농림수산부의 해외프로젝트를 위한 수출촉진사업에 의해 제공되고 있습니다. 이하의 양케이트에 협력 해 주시면 대단히 감사하겠습니다.

1. 디저트로 제공된 일본산 딸기 맛이 어떠합니까?  
해당하는 숫자에 체크해 주십시오.

1 2 3 4 5  
매우 맛있다 맛없다

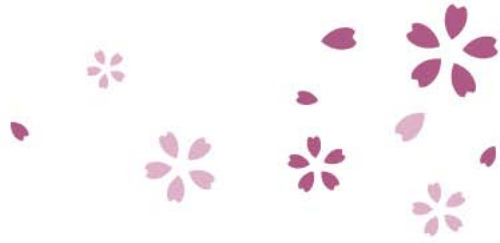
2. 이 일본산 딸기를 한국산 딸기와 비교하여 품질과 맛의 차이를 느끼시나요?  
어떠한 점이 불편치, 기입해 주시기 바랍니다.

대단히 감사드립니다.



## 4. 韓国

### (1) ChankoDining若



## 日本産いちごのプロモーション

### アンケート結果

#### アンケート

##### <アンケートのお願い>

このいちごは、日本の農林水産省より、  
農林水産物の海外販路拡大のための輸出促進事業により提供されています。  
以下のアンケートにご協力いただけますよう、お願い申し上げます。

#### I. デザートで提供された日本産いちごのお味はいかがでしたか？

該当する数字に○をつけてください。

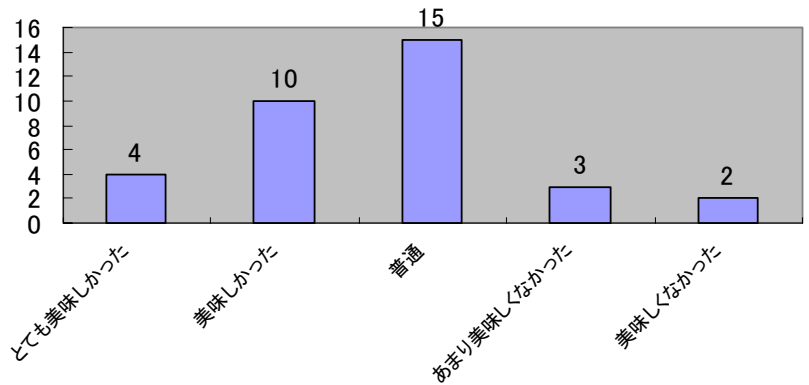


#### II. この日本産いちごは、韓国のいちごと比べ、品質・味の違いは感じられますか？

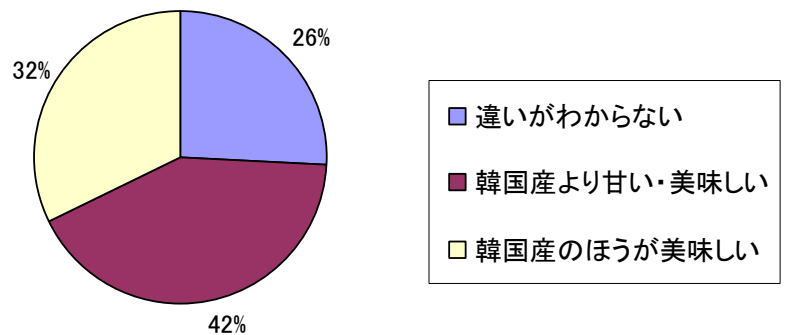
どのような違いがあるか、ご記入ください。

ご協力ありがとうございました。

#### I. デザートで提供された日本産いちごのお味はいかがでしたか？

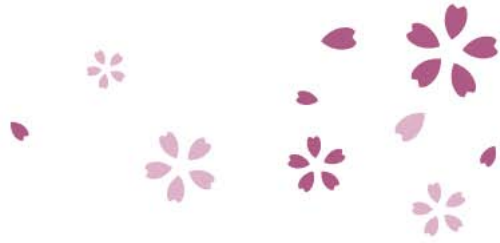


#### II. 韓国産と比べて、品質・味の違いは感じられますか？



## 4. 韓国

### (2) 神戸源平



### 日本産いちごのプロモーション

お食事のお客様に、日本産いちご(香川産女峰)をデザートとして提供し、アンケートをお願いした。

The Finest Harvest of  
**JAPAN**

Strawberry from Japan

**일본산 매론 특별 디저트 무료 제공!!**

일본 후쿠오카의 예술가 "고갈 후쿠오카"와 일컬어지는 일본산 매론을 디저트로 무료로 제공해 드립니다. 일본산 매론의 맛을 꼭 맛보시기 바랍니다.

MAFF  
Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries  
農林水産省  
<http://www.maff.go.jp/kr/0401>

양케이트

< 양케이트 요청 >

이 달기는 일본 농림수산성으로부터 일본 농림수산물의 해외진출 확대를 위한 수출촉진사업에 의해 제공되고 있습니다. 이하의 양케이트에 협력 해 주시면 대단히 감사하겠습니다.

L디저트로 제공된 일본산 딸기 맛이 어떠합니까?  
해당하는 숫자에 체크해 주십시오.

1 2 3 4 5  
매우 맛있다 맛없다

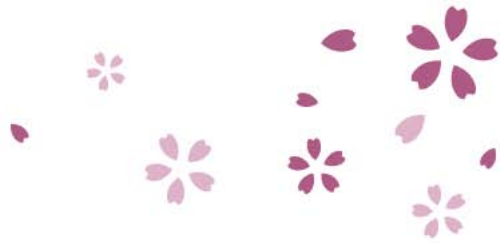
M이 일본산 딸기를 한국산 딸기와 비교하여 품질과 맛의 차이를 느끼시나요?  
어떠한 점이 불편치, 기입해 주시기 바랍니다.

대단히 감사드립니다.



# 4. 韓国

## (2) 神戸源平



### 日本産いちごのプロモーション アンケート結果

#### アンケート

**<アンケートのお願い>**  
このいちごは、日本の農林水産省より、  
農林水産物の海外販路拡大のための輸出促進事業により提供されています。  
以下のアンケートにご協力いただけますよう、お願い申し上げます。

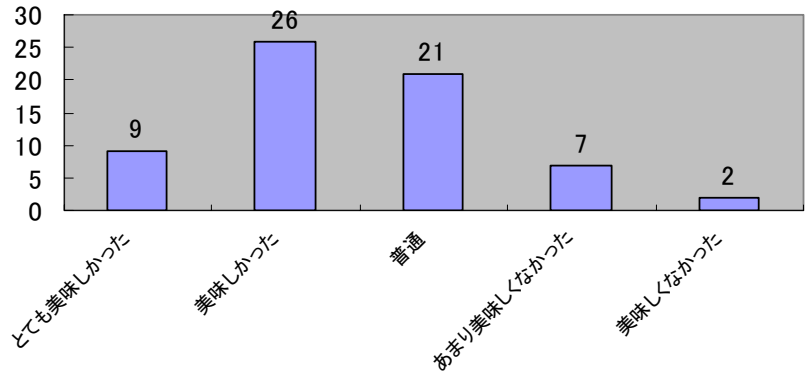
I. デザートで提供された日本産いちごのお味はいかがでしたか？  
該当する数字に○をつけてください。



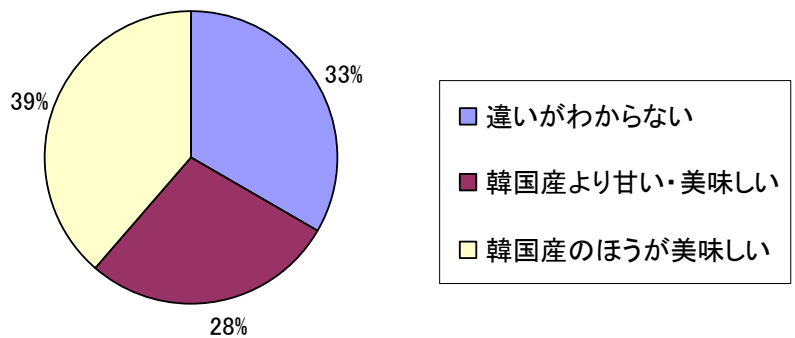
II. この日本産いちごは、韓国のいちごと比べ、品質・味の違いは感じられますか？  
どのような違いがあるか、ご記入ください。

ご協力ありがとうございました。

I. デザートで提供された日本産いちごのお味はいかがでしたか？



II. 韓国産と比べて、品質・味の違いは感じられますか？



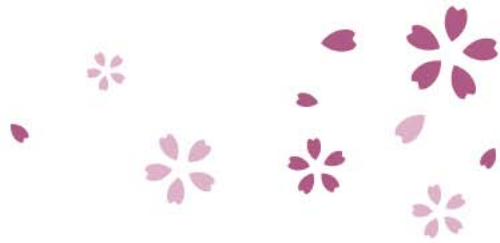


(香 港・タ イ・韓 国)

平成21年  
3月期

< 目次 >

1. 開催概要 .....	50
2. タイ .....	51
エンポリアム	



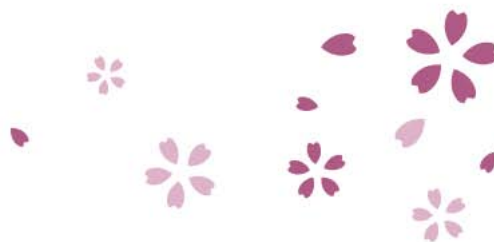
# 1. 開催概要

## タイ



- 開催店舗 エンポリアム  
(高級ショッピングモール・富裕層及び一般消費者向け)
- 開催期間 平成21年3月2日～3月8日(7日間)
- 開店時間 10:00～22:00
- 名称 日本フェア
- 内容 日本産フルーツと果物加工品の販売
- 住所 622, Sukhumvit road, Klongton, Klongtoey, Bangkok, 10110, Thailand

## 2. タイ エンポリアム



### 販売品目

1タイパーツ(THB)≒2.7円(平成21年3月1日時点)

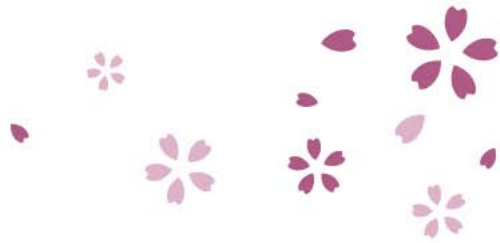
品目	産地	内容量	単価(THB)	販売数	売上(THB)	試食数	試食額(THB)	現地価格(THB)
あんぽ柿	和歌山	1パック	170	14	2,380		0	
りんご(さんふじ)	青森	1個	129	20	2,580	3	387	タイ産20THB 韓国産59THB
りんご(金星)	青森	1個	199	8	1,592	1	199	
りんご(王林)	青森	1個	149	8	1,192	8	1,192	
りんご(世界一)	青森	1個	279	3	837	3	837	
りんご(しなのゴールド)	青森	1個	149	17	2,533	12	1,788	
新高梨	大分	1個	290	4	1,160	1	290	
いちご(あまおう)	福岡	1パック	990	2	1,980	3	2,970	
いちご(とちおとめ)	栃木	1パック	590	2	1,180	3	1,770	
レッドアップルスナック	青森	1個	295	6	1,770		0	
グリーンアップルスナック	青森	1個	295	10	2,950		0	
アップルケーキ	青森	1袋	380	0	0		0	
アップルパイ	青森	1袋	380	1	380		0	
ブルーベリージャム	青森	1個	520	1	520		0	
Total					21,054		9,433	

※売上は3/2～3/7までの分

日本円 ¥56,846 ¥25,469



## 2. タイ エンポリアム



### ■販売促進

販売員がりんご、いちごの試食を行いPRした。

### ■広報

日程がぎりぎりに変更となったため、事前の広報は十分に出来なかった。

売場コーナーには、商品POP、のぼりを掲出した。

### ■現地消費者の反応

立ち止まるお客様は多いが、すぐ隣のコーナーに韓国産やアメリカ産のりんごなどが山積みとなっていたため、すぐの購買には結びつかなかったようだ。

### ■販売店の意見

ショーケースは大変きれいに陳列され、りんごも1つ1つラップされるなど高級感は出ていたが、普段店頭にあるタイ産・韓国産りんごに比べると価格面において競争するには難しいところがあった。

### ■輸入業者の意見

フェアのスケジュールがエンポリアムの都合により2月から3月に急遽変更となったり、場所も前日まで決まらないなど、振り回されることが多かった。当初いちごの販売を予定していたが航空便の荷造りの関係で、フェアのスケジュールにあわせての空輸が出来なくなってしまった。

この時期、いちごは目玉商品であるので、8日以降も入荷次第、引き続きエンポリアムでの販売をする予定である。

### ■JCOMの総括

食品売り場が5階にあるが、思ったより来客数は多く、周辺に住むタイ人富裕層が日常の食料品を買いに来ているようだった。

近い売場にインポートコーナーとして韓国産・アメリカ産等の果物が安く売られて競合しているので、今後はもっとテーマを明確にしたフェアにしたり、安全性やオーガニックを謳っていくなどの工夫が必要と感じた。

